وبالكنيسة الواحدة المقدسة الجامعة
الرسولية . اعترف بمعمودية واحدة لمغفرة
الخطايا . وارتجا قيامة الموتي . وحياة الدهر
الاتي امين ۞

CRedo in unum Deum Patrem omnipotentem, factorem cæli & terræ, viſibilium omnium, & inviſibilium. Et in unum Dominum Jeſum Chriſtum Filium Dei unigenitum, & ex Patre natum ante omnia ſæcula, Deum de Deo, lumen de lumine, Deum verum de Deo vero; genitum non factum, conſubſtantialem Patri, per quem omnia facta ſunt: qui propter nos homines, & propter noſtram ſalutem deſcendit de Cælis, & incarnatus eſt de Spiritu ſancto ex MARIA Virgine, & Homo factus eſt. Crucifixus

Simbolum Apoſtolicum.

اومن بالاه واحد الاب القادر على كل شى.
صانع السماء والارض كلما يرا وما لا يرا.
وبرب واحد يسوع المسيح ابن الله الوحيد
المولود من الاب قبل كل الدهور. الاه من الاه
نور من نور الاه حق من الاه حق مولود غير
مخلوق مساوى للاب فى الجوهر الذى به صار
كل شى. الذى من اجلنا نحن البشر ومن
اجل خلاصنا نزل من السموات وتجسّد من
روح القدس من مريم العذرى وصار انسانًا.
صلب ايضا من اجلنا فى عهد بيلاطس
البنطي تالّم وقُبر. وقام فى اليوم الثالث كما
هو مكتوب. وصعد الى السماء وجلس عن
يمين الاب. وايضا سياتي بالمجد ليدين
الاحيا والاموات الذى ليس لملكه انقضاء.
وبروح القدس الرب المحيى المنبثق من
الاب والابن الذى مع الاب والابن معًا
يُسجد له ويمجد الناطق بالانبياء.
والكنيسة

Salutatio Angelica.

السلام لك يا مريم يا ممتلية نعمة
الرب معك مباركة انتى بين النسا
ومباركة ثمرة بطنك سيدنا يسوع . يا
قديسة مريم يا والدة الله صلى لاجلنا
نحن الخطاه الان وفى ساعة موتنا امين ۞

AVe MARIA gratia plena Dominus tecum. Benedicta tu in mulieribus, & benedictus fructus ventris tui Jeſus. Sancta Maria Mater Dei, ora pro nobis peccatoribus; nunc & in hora mortis noſtræ. Amen.

Oratio Dominicalis.

ابونا الذى فى السموات . يتقدس اسمك
تاتي ملكوتك . تكون مشيتك كما فى
السما كذلك على الارض. اعطينا خبزنا
كفاتنا كل يوم بيومه واغفرلنا دنوبنا
وخطايانا كما نحن نغفر لمن اخطا
الينا ولا تدخلنا فى التجاريب لكن نجينا
من الشرير امين ✿

PAter noſter, qui es in Cœlis: ſanctificetur nomen tuum. Adveniat regnum tuum. Fiat voluntas tua, ſicut in Cœlo, & in terra. Panem noſtrum quotidianum da nobis hodie. Et dimitte nobis debita noſtra, ſicut & nos dimittimus debitoribus noſtris. Et ne nos inducas in tentationem. Sed libera nos à malo. Amen.

SALU-

cæteris, quarum valor eſt ſimplex litera latina, ſed quelibet alia, cujus valor circumſcribitur duabus, vel tribus literis latinorum (ſicut notatum eſt in eodem Alphabeto) ut litera ح, cujus valor circumſcribitur duplici *hh*.

inter ص , & ک non pronuntiatur ſonus vocalis ; بُسْتَان *boſtan* , *hortus* , Hoc idem ſignum ْ , dum eſt ſuper و , vel ى ; reddit ſyllabam brevem , ut بَيْتَكَ *bèitak domus tùa* , & non *beitàk* , قَوْلَكَ *qhàulak* , *dictum tuum* .

De valore ſoni literarum alphabeti Arabici .

QVælibet litera habet ſuum peculiare nomen cum proprio valore . Obſervandum autem eſt , valorem harum literarum intelligi , quatenus importat ſimilitudinem ſoni , ſeu æquipolentia literarum latinarum , vel alterius linguæ ; & quia quædam literæ alphabeti arabici nullam habent ſimilitudinem ſoni literarum alphabeti latini ; propterea ſunt in duplici differentia : quælibet litera arabica , cujus valor circumſcribitur una litera latina (ſicut notatum eſt in ſupradicto Alphabeto) ſonus ejus correſpondet ſono ipſius literæ latinæ , ut ا *Aleph* , quia ejus valor circumſcribitur una litera latina , nempe *A* , ſonus ejus eſt *A* , ب , *B* , ت , *T* . Idem dicendum eſt de cæte-

literæ س hac figura ّ vocatur autem تشديد *teſcdid* , & ſuperſcribitur omnibus literis , non autem literæ ا, neque literæ, quæ eſt in principio dictionis , officium hujus ſigni eſt duplicare literam, cui ſuperſcribitur, ut فرَّح *farrahh*, *lætificavit*, & non *farahh*. additur etiam cauſa lenimenti : quia aſperam pronuntiationem literæ د juxta ت ita lenit, ſic ut duæ ت appareant in pronuntiatione, ut أخذْت *accepi*, non profertur *achadt*, ſed *achatt*.

Secundum ſignum formatur ad inſtar lunæ parvulæ bicornis, & in altum erectæ, hoc modo ْ ; appellatur autem سكُون *ſoKun* ; cujus officium eſt reddere conſonantem, ſuper quam collocatur, ſine ſono vocalis poſt ſe ; ita ut inter ipſam conſonantem , quæ habet hoc ſignum , & aliam, quæ immediate ſequitur, non proferatur ſonus literæ vocalis ut مكْتوب *maktub ſcriptus*, ubi patet, quod inter K, ſuper quam eſt ْ &, & ت, non pronuntiatur aliqua vocalis , dicitur enim *maktub*, & non *makatub*, مسْكين *meskin*, *pauper*,

inter

litera ى, valet E, ut بَيْت *bèit domus*, & non dicitur *bait*, رَمَيْتَ *rameit projeciſti*, & non *ramait*.

Secunda formatur eadem figura, qua prima, & locatur ſubtus literas; appellatur autem كسر *Keſer*; & valor ejus eſt E, ut بِ Be; تِ Te إ E. Si vero fuerint in fine dictionis pro ſigno generis fœminini, valet, ا, ad diſtinctionem maſculini, ut أنتَ *ent*, *tu maſc.* أنتِ *enti tu fæm.* Ad majorem autem diſtinctionem, quidam ſcribunt ى loco كسر; ſcribunt enim أنتي *enti*, *tu fæm.* فعلتي *tu mulier feciſti* pro فعلتِ.

Tertia formatur ad inſtar literæ و *vau* paruulæ, & collocatur ſuper literas, & vocatur ضم *ddeam*; valor autem ejus eſt O, ut بُ *Bo*. أُ O; præterquam in fine dictionis, ubi valor ejus eſt O declinans ad V, ut بَيْتُهُ *bèithoù domus ejus*, & non *beitho*.

Collocantur quoque duo alia ſigna ſuper literas Arabicas; & primum formatur adinſtar corporis

V. Literæ 10. & 11. nempe ر *Re*, & ز *Zain*, hoc quoque modo ر *Re* ز *Zain* frequenter formantur.

VI. Litera 22. nempe ک *Kaf*, in principio & in medio dictionis ſcribitur hac quoque figura ڪ; cum autem ſequitur ا, vel ل, formatur ſic, كا Ka, ut كان *Kan fuit*, كل *Kol comede*.

VII. Arabes, ne ſpatium maneat vacuum in fine orationis, vincula literarum in hunc modum producunt, ut

Domus بيــــــــــــــــــــــــــــــت

Mundus دنـــــــــــــــــــــــــــــيا

De tribus motionibus, ſeu vocalibus, & duobus ſignis, quæ collocantur in literis Arabicis.

PRima motio, ſeu vocalis formatur hac figura ', & collocatur ſuper quamlibet literam, & nuncupatur فتح *fatahh*; valor autem ejus eſt A, ut بَ Ba; dum autem ſequitur immediate

litera

ANNOTATIONES
In Alphabetum Arabicum.

I. Hæc figura لا invenitur inter literas Arabicas, & vocatur *Lam-Aleph*; ſunt autem duæ literæ, nempe ل, & ا, quarum valor eſt *la*; formatur quoque ſic لا .

II. Literæ 2. 3. 4. 25. & ultima, quæ ſunt ب *Be*, ت *Te*, ث *The*, ن *Nun*, & ى *Ie*, dum ſunt in principio dictionis formantur hac figura, dum autem ſunt in medio formantur ſic ـبـ diſtinguuntur inter ſe numero, & ſitu punctorum, ut patet in his figuris بـ ـبـ *B*, تـ ـتـ *T*, ثـ ـثـ *Th*, نـ ـنـ *Nun*, يـ ـيـ *Ie*.

III. Literæ ج *Gim*, ح *Hha*, خ *Cha*, dum ſunt duæ ſimul formantur hac figura ـجـ, ut حجر *hhagiar lapis*.

IV. Literæ 24. nempe م *mim*, ſi fuerit conjuncta immediatè poſt ل *lam*, formatur hac figura لم ut لمس *lamas tetigit*, لم *lam non*.

ـش	ـشـ	شـ	Sc	Scin	ش	13
ـص	ـصـ	صـ	SS	Sſad	ص	14
ـض	ـضـ	ضـ	Ddh	Ddhad	ض	15
ـط	ـطـ	طـ	Tt	Tta	ط	16
ـظ	ـظـ	ظـ	Dth	Dtha	ظ	17
ـع	ـعـ	عـ	Aa	Aain	ع	18
ـغ	ـغـ	غـ	Gh	Ghain	غ	19
ـف	ـفـ	فـ	F	Fe	ف	20
ـق	ـقـ	قـ	Qh	Qhaf	ق	21
ـك	ـكـ	كـ	K	Kaf	ك	22
ـل	ـلـ	لـ	L	Lam	ل	23
ـم ـمـ	ـمـ	مـ	M	Mim	م	24
ـن	ـنـ	نـ	N	Nun	ن	25
ـة ـه	ـهـ	هـ هـ	He	He	ه	26
ـو	ـو	و	V	Vau	و	27
ـى	ـيـ	يـ	I	Ie	ى	28

AN-

ALPHABETUM ARABICUM

Scribunt Arabes à dextera verſus ſiniſtram.

Figuræ colligatæ. In fine	In medio	In principio.	Valor	Nomen	Figura ſejuncta ab aliis	Ordo, & numerus
ـا	ـا	ا	A	Alef	ا	1
ـب	ـبـ	بـ	B	Be	ب	2
ـت	ـتـ	تـ	T	Te	ت	3
ـث	ـثـ	ثـ	Th	The	ث	4
ـج	ـجـ	جـ	Gi	Gim	ج	5
ـح	ـحـ	حـ	Hh	Hha	ح	6
ـخ	ـخـ	خـ	Ch	Cha	خ	7
ـد	ـد	د	D	Dal	د	
ـذ	ـذ	ذ	Dh	Dhal	ذ	
ـر	ـر	ر	R	Re	ر	1
ـز	ـز	ز	Z	Zain	ز	1
ـس	ـسـ	سـ	S	Sin	س	1